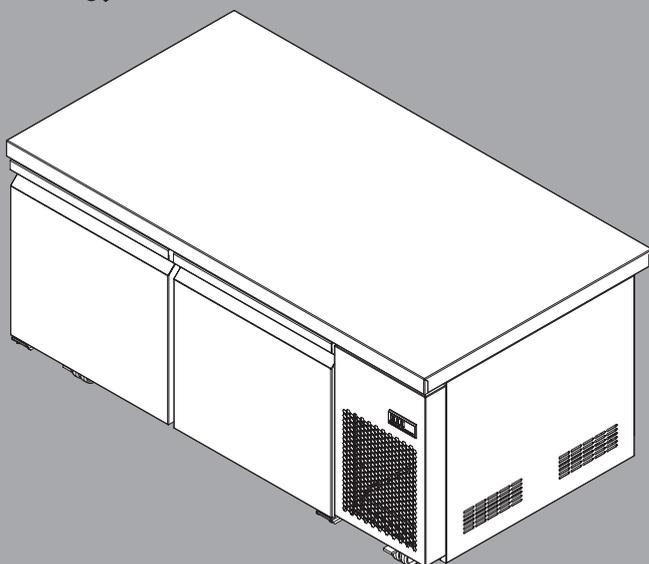
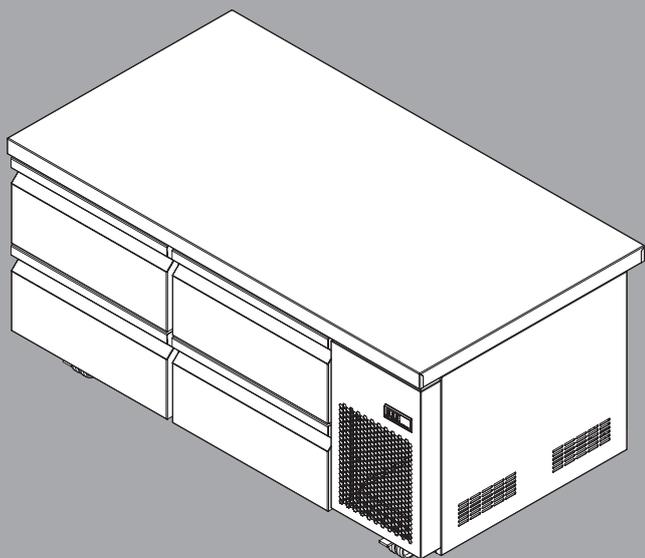


**BLANCO**  
PROFESSIONAL



# BLANCO COOK ХОЛОДИЛЬНЫЙ СТОЛ

Оригинал руководства по эксплуатации

# Содержание

|  |   |
|--|---|
| Общая информация.....  | 4 |
| Структура этой инструкции .....                                    | 4 |
| Цели и содержание .....  | 4 |
| Целевая группа.....  | 4 |
| Знаки в тексте .....   | 4 |
| Условные обозначения .....   | 4 |
| Об этом изделии .....  | 4 |
| Назначение .....   | 4 |
| Условия эксплуатации .....   | 5 |
| Окружающая среда.....  | 5 |
| Освещение .....  | 5 |
| Вибрация.....  | 5 |
| Электромагнитная совместимость.....                                | 5 |
| Инструктаж третьих лиц.....  | 5 |
| Ответственность потребителя.....                                   | 5 |
| Переделка и дополнительное оборудование .....                      | 5 |
| Принцип действия.....  | 5 |
| Безопасность .....   | 6 |
| Общие предупреждения .....   | 6 |
| Электрическое подключение .....                                    | 6 |
| Периодические проверки электрической безопасности.....             | 6 |
| Сетевой провод и вилка подключения к сети .....                    | 6 |
| Обслуживание и эксплуатация.....                                   | 6 |
| Условия для эксплуатации.....                                      | 7 |
| Фиксаторы колес.....   | 7 |
| Санитарно-гигиенические требования .....                           | 7 |
| Методы чистки .....  | 8 |
| Перемещение стола на другое место .....                            | 8 |
| Нормы и правила .....  | 8 |
| Транспортировка .....  | 8 |
| Проверка повреждений при транспортировке/дальнейшие действия ..... | 8 |
| Комплект поставки.....   | 8 |
| Распаковка .....   | 8 |
| Утилизация упаковочного материала .....                            | 9 |
| Ввод в эксплуатацию.....   | 9 |
| Условия эксплуатации .....   | 9 |
| Электрическое подключение .....                                    | 9 |

|   |    |
|---|----|
| Обслуживание и эксплуатация .....                             | 10 |
| Укладка продуктов .....                                       | 10 |
| Оттайка .....   | 10 |
| Регулятор холода .....  | 10 |
| Прекращение эксплуатации .....                                | 16 |
| Прекращение эксплуатации стола .....                          | 16 |
| Перемещение стола на новое место .....                        | 16 |
| Перемещение по рампам, выемкам, наклонным поверхностям .....  | 16 |
| Хранение .....  | 16 |
| Помощь при появлении проблем .....                            | 17 |
| Чистка и уход .....   | 18 |
| Нержавеющая сталь .....                                       | 18 |
| Периодичность чистки .....                                    | 18 |
| Методы чистки .....   | 18 |
| Чистящие средства .....                                       | 19 |
| Чистка стола .....  | 19 |
| Техническое обслуживание .....                                | 20 |
| Регулярное техническое обслуживание стола .....               | 20 |
| Регулярное техобслуживание холодильного агрегата .....        | 20 |
| Контроль фиксаторов колес .....                               | 20 |
| Периодическая проверка электрической безопасности .....       | 20 |
| Проверка сетевого провода и вилки подключения к сети .....    | 20 |
| Изменение параметров охлаждения .....                         | 20 |
| Ремонт .....  | 21 |
| Уполномоченный персонал .....                                 | 21 |
| Описание неисправности .....                                  | 21 |
| Замена компонентов .....                                      | 21 |
| Запчасти .....  | 21 |
| Адрес .....   | 21 |
| Утилизация .....  | 22 |
| Утилизация стола .....  | 22 |
| Технические характеристики .....                              | 23 |
| Эмиссии .....   | 23 |
| Степень защиты .....  | 23 |
| Электрические характеристики .....                            | 23 |
| Условия окружающей среды при эксплуатации .....               | 23 |
| Условия окружающей среды при хранении и транспортировке ..... | 23 |
| Холодильный стол (исполнение 50Гц - 60Гц) .....               | 24 |
| Стандарты, директивы, постановления, инструкции .....         | 24 |

# Общая информация

## Структура этой инструкции

Потребитель должен внимательно прочитать информацию в этой инструкции, так как правильное планирование, подключение и применение являются основой соглашения между потребителем и изготовителем.

## Цели и содержание

Целью этой инструкции является предоставление потребителю всей информации, необходимой для правильной, безопасной и самостоятельной эксплуатации оборудования. Эта инструкция содержит информацию о технических характеристиках, эксплуатации, техническом обслуживании и безопасности. Перед выполнением любых работ с оборудованием потребитель и квалифицированный технический персонал должны внимательно прочитать указания в этой инструкции. При наличии сомнений, как нужно понимать указания, обращайтесь за разъяснениями к продавцу или изготовителю оборудования.

## Целевая группа

Эта инструкция предназначена как для продавцов оборудования, так и для потребителей и квалифицированных сотрудников сервисной службы. Потребителю не разрешается выполнять работы, предусмотренные для выполнения квалифицированными сотрудниками сервисной службы. Изготовитель не несёт никакой ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения этого положения.

## Знаки в тексте



Обращайте внимание на содержащиеся в тексте предупреждения со знаком опасности (предупреждающий треугольник).



Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации перед первым применением оборудования.

## Условные обозначения

-  Важное указание на особенности или особые случаи.
- i** Поясняющая информация.
- ✓ Условие, которое должно быть выполнено перед выполнением следующей операции
- ▶ Работа или действия, которые должны быть выполнены.

# Об этом изделии

## Назначение

Холодильный стол предназначен для следующего:

- Поддержание в холодном состоянии блюд в гостроемкостях или в другой посуде.

Холодильный стол не предназначен для охлаждения теплой посуды и теплых блюд, а также для постоянного охлаждения блюд (функция холодильника). Его нельзя использовать для охлаждения помещения.

Холодильный стол подходит прежде всего для организации питания в социальных учреждениях (больницах, домах престарелых, детских садах), в гостиницах (банкеты, кейтеринг), а также на предприятиях (в столовых). Не допускается перевозка людей на столе и его пристройках. Запрещается использовать стол вместо лестницы и забираться на него детям. Опасность опрокидывания.

Не разрешается использовать холодильный стол для транспортировки или хранения опасных и ядовитых веществ / жидкостей.

## Условия эксплуатации

### Окружающая среда

Холодильный стол разрешается эксплуатировать при температуре окружающей среды от +15 °C до +32 °C и нормальной влажности воздуха (без образования росы).

Стол предназначен для работы на высоте до 2000 м над уровнем моря.

Холодильный стол нельзя эксплуатировать:

- рядом со взрывоопасными материалами
- в помещениях с воздухом, загрязненным распыленными мелкодисперсными порошками или маслом
- в помещениях с высоким риском пожара

### Освещение

Пространство возле стола должно быть хорошо освещено, и освещение должно соответствовать требованиям, действующим в той стране, где эксплуатируется оборудование. Оно не должно способствовать возникновению опасных ситуаций. Элементы управления должны быть хорошо видимы.

### Вибрация

При правильной эксплуатации вибрация не настолько сильна, чтобы создавать опасные ситуации.

### Электромагнитная совместимость

Холодильный агрегат рассчитан на работу в промышленных районах с электромагнитными излучениями. Он соответствует требованиям директивы ЕС об электромагнитной совместимости (2014/30/EU).

### Инструктаж третьих лиц

Если холодильный стол сдается в аренду третьим лицам, то необходимо проинструктировать эти лица по безопасному обращению со столом и обратить их внимание на возможные опасности.

### Ответственность потребителя

Потребитель отвечает за выполнение всех приведенных в этой инструкции условий. Если заранее не согласовано иное, то область ответственности потребителя включает следующее:

- ☞ Предоставление участка, здания и/или канализации.
- ☞ Электропитание в соответствии с заводской табличкой.
- ☞ Указанные на заводской табличке напряжение и частота должны совпадать с соответствующими параметрами электросети.
- ☞ Инструменты для мойки.

### Переделка и дополнительное оборудование

Переделка стола и установка дополнительного оборудования разрешены только с четко выраженного согласия изготовителя и должны выполняться им самим.



Изготовитель не несет никакой ответственности за конструктивные изменения стола.

## Принцип действия

Холодильный стол оборудован системой активного конвекционного охлаждения. Конвекционное охлаждение работает по следующему принципу:

Расположенный под столом испаритель системы охлаждения отбирает тепло из воздуха внутри стола. Вентилятор обеспечивает циркуляцию охлажденного воздуха через дефлекторы в столе.

# Безопасность

## Общие предупреждения

Потребитель должен внимательно прочитать информацию в этом руководстве по эксплуатации и соблюдать правила техники безопасности, содержащиеся в этой главе. Храните это руководство так, чтобы оно всегда было доступно для обслуживающего персонала.

- ☞ Содержите холодильный агрегат в чистоте.
- ☞ Не изменяйте и не удаляйте установленные изготовителем таблички с указаниями.
- ☞ Не удаляйте и не отключайте системы безопасности.
- ☞ Не вставляйте в стол отвертки и любые другие предметы.
- ☞ Не выключайте стол выниманием вилки подключения к сети из розетки.
- ☞ Перед чисткой и техобслуживанием отсоедините стол от электросети. Сначала выключите главный выключатель и только затем вынимайте вилку из розетки.
- ☞ Обеспечьте, чтобы стол не стоял рядом с источниками тепла, такими как печи, отопительные приборы, и не находился под прямыми солнечными лучами.
- ☞ Выдерживайте расстояние не менее 70 мм от стола до ближайшей стены, чтобы не происходила конденсация воды.
- ☞ Двигатель холодильного агрегата нельзя блокировать никакими предметами.

## Электрическое подключение

За электрическое подключение стола отвечает потребитель. Подключение электропитания должно соответствовать законам той страны, где эксплуатируется оборудование.

- Убедитесь, что напряжение соответствует требованиям изготовителя.
- Убедитесь, что розетка соответствует национальным требованиям, предъявляемым к электрооборудованию.
- Убедитесь, что нет открытых проводов или кабелей.
- Проверьте заземление. Наличие заземления является установленным законом требованием к безопасности.

Если соединяются в ряд несколько столов, то каждый должен иметь собственное подключение к электросети. Подключайтесь только к электрическим сетям, защищенным от перегрузки и короткого замыкания защитными автоматами с достаточной силой тока.

## Периодические проверки электрической безопасности

Не реже одного раза в шесть месяцев специалист-электрик должен проверять электрическую безопасность оборудования в соответствии со стандартами ряда DIN VDE 0702.

## Сетевой провод и вилка подключения к сети

Не реже одного раза в 6 месяцев согласно инструкции 3 DGUV (раньше BGV A3) или соответствующим национальным правилам проверяйте наличие механических повреждений и старение сетевого провода и вилки подключения к сети.

## Обслуживание и эксплуатация

Потребитель должен знать и уметь оценивать связанные с холодильным столом опасности. Холодильным столом разрешается пользоваться только лицам, психические, сенсорные и умственные способности которых не имеют ограничений, важных для работы со столом. Эксплуатируйте стол только в исправном состоянии.

При повреждении стола закройте его так, чтобы им нельзя было пользоваться, и немедленно поручите ремонт специалистам одного из следующих сервисных предприятий:

- собственному персоналу, обученному фирмой BLANCO Professional
- специалистам сторонних сервисных организаций, обученных фирмой BLANCO Professional

- специалистам сервисной службы фирмы BLANCO Professional
- для ремонта системы охлаждения: специалисты специализированного сервисного предприятия по холодильной технике

Всегда затормаживайте стол фиксаторами колес, чтобы не допустить ее откатывание. При случайном скатывании стол может повредить имущество и причинить травмы людям.

При поддержании блюд в холодном состоянии открывайте стол только на короткое время для их выемки. Блюда в гастроемкостях всегда закрывайте крышками. Блюда на тарелках всегда закрывайте крышками.



### **Осторожно!**

Возможно травмирование людей и повреждение оборудования

Работа со столом, когда в нем находятся взрывоопасные материалы или контейнеры, может привести к взрыву, в результате которого возможно травмирование людей и повреждение оборудования.

- Не храните в столе взрывоопасные материалы, например, аэрозольные баллончики с горючим газом.

## **Условия для эксплуатации**

- ✓ Стол сухой и имеет такую же температуру, как температура в помещении
- ✓ На столе нет известных дефектов или видимых повреждений
- ✓ В столе нет людей или животных
- ✓ Стол выключен
- ✓ Стол стоит в устойчивом положении
- ✓ Если стол транспортировался не стоящим на колесах, то подождите не менее 2 часов, прежде чем включать его

## **Фиксаторы колес**

Регулярно проверяйте действие фиксаторов колес. В случае недостаточного торможения немедленно вызовите для замены неисправных колес специалистов сервисного предприятия, указанного в разделе о ремонте:

Ремонт стола разрешается выполнять только следующему сервисному персоналу:

- собственному персоналу, обученному фирмой BLANCO Professional
- специалистам сторонних сервисных организаций, обученных фирмой BLANCO Professional
- специалистам сервисной службы фирмы BLANCO Professional
- для ремонта системы охлаждения: специалисты специализированного сервисного предприятия по холодильной технике

При ремонте силами другого персонала перестает действовать гарантия.

## **Санитарно-гигиенические требования**

При поддержании блюд в холодном состоянии соблюдайте соответствующие требования к продуктам питания и учитывайте свойства блюд.

Выполняйте требования директивы (EG) № 852/2004, а также национальные правила гигиены, действующие в той стране, где эксплуатируется оборудование.



### **Осторожно!**

Возможно ухудшение качества продуктов питания

Сбои в электропитании, неисправности стола и другие нарушения во время хранения или регенерации могут ухудшить качество находящихся в нем продуктов питания.

- После снижения температуры внутри продуктов проверьте, не ухудшилось ли их качество, и при необходимости утилизируйте их.

## Методы чистки

Применяйте только разрешенные методы чистки (см. главу "Чистка и уход").

Запрещается чистка струей пара или водой под высоким давлением.

Для чистки и техобслуживания или при замене деталей отсоедините стол от электросети. На время выполнения работ уберите вилку подключения к сети в подходящее место, защищающее ее от влаги, повреждений и загрязнений.

## Перемещение стола на другое место

Перед перемещением на другое место удалите все предметы со стола. При перемещении они могут упасть со стола или стол может опрокинуться.

Во время перемещения на другое место держите двери закрытыми. Иначе из стола могут вывалиться находящиеся в нем предметы.

При закрытых дверях стол устойчив на уклонах до 5°. Перемещайте стол только по поверхностям с уклоном < 5°.

Если стол стоит на наклонной поверхности, то дополнительно к стопорению колес фиксаторами примите меры для предотвращения его скатывания (например, подложите клинья).

Не допускайте большую нагрузку на колеса, чтобы уменьшить опасность их повреждения:

- ☞ Не передвигайте стол с застопоренными фиксаторами колес.
- ☞ Не допускайте ударов.
- ☞ Не переезжайте через пороги или по ступеням ступени.
- ☞ Не перевозите стол по неровному полу.
- ☞ Всегда толкайте стол, а не тяните его.

## Нормы и правила

Соблюдайте действующие нормы, директивы и правила техники безопасности. Потребитель отвечает за соблюдение действующих норм, директив и правил техники безопасности.

## Транспортировка

### Проверка повреждений при транспортировке/дальнейшие действия

Сразу после доставки осмотрите стол с целью обнаружения повреждений при транспортировке.

- Задokumentируйте в товарно-транспортной накладной обнаруженные повреждения в присутствии экспедитора (опишите повреждения).
- Экспедитор должен подтвердить наличие повреждений (поставить подпись).
- Примите оборудование и с накладной предъявите рекламацию фирме BLANCO Professional.  
– или –  
Не принимайте стол и с экспедитором верните на фирму BLANCO Professional.

Такой порядок действий обеспечивает надлежащее урегулирование возмещения ущерба. На заявленные позже повреждения при транспортировке получатель должен будет предъявить доказательства.

### Комплект поставки

- 1) холодильный стол для нижней части станции
- 2) руководство по эксплуатации

### Распаковка

- Вскройте транспортную упаковку в предусмотренных для этого местах. Не рвите и не режьте упаковку!
- Проверьте комплект поставки.
- Если имеется защитная пленка, то удалите ее снаружи и внутри стола.

## Утилизация упаковочного материала

Упаковочный материал можно сдать на предприятие, занимающееся сбором и переработкой отходов, с указанием номера контракта на утилизацию. Если нет действующего номера контракта на утилизацию, то его можно запросить в сервисной службе BLANCO Professional.

- ▶ Правильно утилизируйте упаковочный материал с соблюдением правил охраны окружающей среды.

## Ввод в эксплуатацию

### Условия эксплуатации

Сотрудники, работающие со столом, должны обладать следующими знаниями:

- ☞ Общие технические знания, достаточные для того, чтобы понять содержание этого руководства
  - ☞ Знания о гигиене (продуктов питания), техники безопасности и об эксплуатации оборудования
- ✓ Стол сухой и имеет такую же температуру, как температура в помещении
  - ✓ На столе нет известных дефектов или видимых повреждений
  - ✓ В столе нет людей или животных
  - ✓ Стол выключен
  - ✓ Стол стоит в устойчивом положении
  - ✓ Если стол транспортировался не стоящим на колесах, то подождите не менее 2 часов, прежде чем включать его
  - ✓ Уложите полки на предусмотренные для них крепления в столе
  - ✓ Вставьте выдвижные ящики в предусмотренные для них крепления в столе

### Электрическое подключение

За электрическое подключение стола отвечает потребитель. Подключение электропитания должно соответствовать законам той страны, где эксплуатируется оборудование (см. главу "Чистка и уход").

- ▶ Убедитесь, что напряжение соответствует требованиям изготовителя.
- ▶ Убедитесь, что розетка соответствует национальным требованиям, предъявляемым к электрооборудованию.
- ▶ Убедитесь, что нет открытых проводов или кабелей.
- ▶ Проверьте заземление. Наличие заземления является установленным законом требованием к безопасности.



#### **Осторожно!**

Возможно повреждение оборудования из-за неправильного подключения к сети!

Возможно повреждение электроники стола, если она не рассчитана на напряжение или частоту электросети.

- ▶ Перед подключением удостоверьтесь в том, что указанные на заводской табличке напряжение и частота совпадают с соответствующими значениями электросети.

Для оптимальной работы оборудования стол должен эксплуатироваться в хорошо проветриваемом помещении вне зоны действия источников тепла.

# Обслуживание и эксплуатация

Холодильный стол состоит из следующих частей:

- компрессорный блок (вне охлаждаемой камеры)
- блок испарителя (вне охлаждаемой камеры)
- панель управления (на компрессорном блоке)
- автоматическая электрическая оттайка
- конденсатор с воздушным охлаждением

Заполняйте стол только после достижения нужной температуры. После кратковременного прерывания электропитания компрессор может запускаться после короткой задержки. Это нормальное явление.

## Укладка продуктов

Выполняйте следующее, чтобы создать наилучшие условия для работы стола:

- ☞ Не кладите горячие продукты в холодный стол.
- ☞ Укрывайте все продукты, особенно с сильным запахом.
- ☞ Не перекрывайте вентилятор.
- ☞ Не держите дверь долго открытой.
- ☞ После того как закрыли дверь, не открывайте ее несколько минут перед следующим открытием.

## Оттайка

Если имеется испаритель, то может потребоваться подсоединить стол к канализационной сети для слива воды во время оттайки.

## Регулятор холода

### Важные указания

Перед монтажом и использованием прибором внимательно прочитайте этот документ. Выполняйте все указания. Храните этот документ вместе с прибором для дальнейшего использования. Используйте прибор только по назначению, указанному в этом документе. Не используйте прибор как предохранитель.

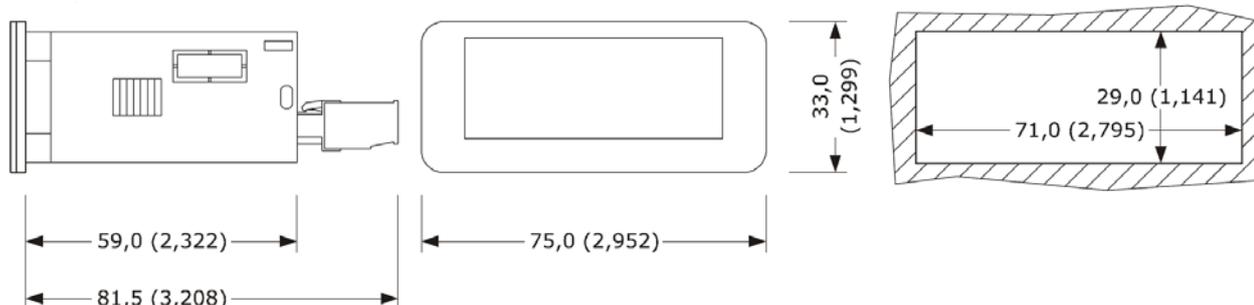


Утилизируйте прибор с соблюдением действующих правил утилизации электрических и электронных приборов.

### 1. Размеры и монтаж

#### 1.1 Размеры

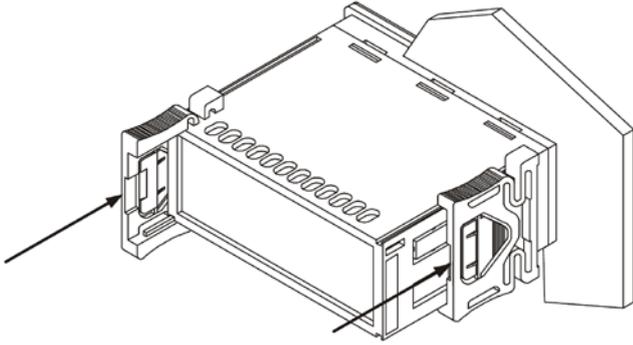
Размеры в мм (дюймах)



59,0 (2,322) - глубина с жестко закрепленной клеммной колодкой; 83,0 (3,267) - глубина со съемной клеммной колодкой.

## 1.2 Монтаж

Крепление на панели пружинными зажимами.

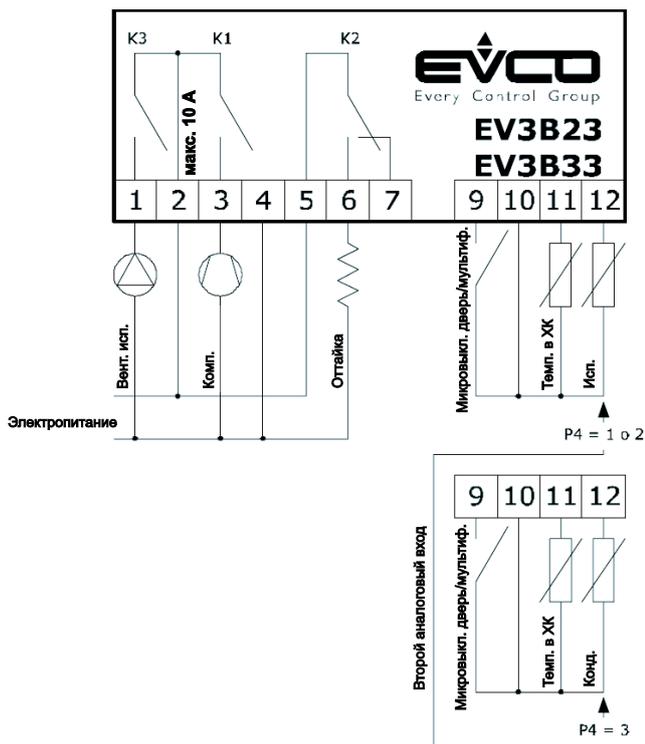


## 1.3 Указания по монтажу

- Толщина панели, на которой крепится прибор, должна составлять от 0,8 до 2,0 мм (0,031 - 0,078 дюймов).
- Убедитесь, что условия эксплуатации прибора (рабочая температура, влажность воздуха) находятся в указанных пределах (см. раздел 8).
- Не устанавливайте прибор рядом с источниками тепла (отопительными приборами, трубопроводами горячего воздуха и др.) и рядом с устройствами с сильными магнитами (большие распределители и др.) Защитите прибор от прямых солнечных лучей, дождя, влаги, сильной запыленности, механических сотрясений и ударов.
- В соответствии с требованиями техники безопасности обеспечьте правильную изоляцию прибора для защиты от контакта с находящимися под напряжением деталями. Все разъединяющие устройства должны быть закреплены так, чтобы их нельзя было удалить без помощи инструментов.

## 2 Подключение электропитания

### 2.1 Подключение электропитания



## 2.2 Правила техники безопасности при подключении электропитания

- Не пользуйтесь электрическими или пневматическими шурувертами при работе с клеммной колодкой прибора.
- Если прибор принесли с холода в теплое помещение, то на нем возможна конденсация влаги. В этом случае подождите около часа, прежде чем монтировать прибор.
- Убедитесь, что напряжение, частота и мощность электропитания находятся в допустимых пределах (см. раздел 8)
- При выполнении сервисных работ любого вида отсоедините электропитание прибора.
- Провода электропитания располагайте как можно дальше от сигнальных проводов.
- По вопросам ремонта и за информацией о приборе обращайтесь в торговую сеть EVCO.

## 3 Интерфейс пользователя

### 3.1 Общая информация

Рабочее состояние:

- ON: напряжение подается на прибор, прибор включен. Можно включать потребители.
- Standby: напряжение подается на прибор, но прибор выключен сам или программой. Потребители выключены.
- OFF: Напряжение не подается на прибор. Потребители выключены.

Действует следующее правило: если для параметра POF установлен 0, то понятие "Включение" означает смену состояния с OFF на ON, а "Выключение" - смену состояния с ON на OFF.

Если для параметра POF установлено 1, то понятие "Включение" означает смену состояния со "Standby" на ON, а "Выключение" - смену состояния с ON на "Standby".

Когда на прибор подается напряжение, то он включается в том состоянии, в котором находился, когда было прервано электропитание.

### 3.2 Включение/выключение электропитания

Если для параметра POF установлен 0:

1. При подаче и прерывании электропитания прибор включается и выключается.

Если для параметра POF установлено 1:

2. Убедитесь, что кнопки не заблокированы, и не выполняются никакие процессы.

3. Нажмите кнопку  и держите нажатой 4 секунды. Светодиодный индикатор  мигает, и прибор включается/выключается.

### 3.3 Дисплей

Когда прибор включен, то на дисплее при нормальном режиме работы показан параметр P5, кроме оттайки, когда показан параметр d6 -

заданная температура. Светодиодные индикаторы могут гореть.

Когда прибор выключен, дисплей тоже выключен.

Горит светодиодный индикатор .

Если прибор находится в "режиме сна", то дисплей выключен, и горит светодиодный индикатор .

### 3.4 Показание измеренной датчиками температуры

1. Убедитесь, что кнопки не заблокированы, и не выполняются никакие процессы.
  2. Держите кнопку  нажатой 4 секунды. На дисплее будет показан первый доступный параметр
  3. Кнопкой  или  выберите нужный параметр.
  4. Нажмите и отпустите кнопку .
- В таблице показаны параметры и соответствующая им температура.

| Параметр | Показываемая температура   |
|----------|--|
| Pb1      | температура в холодильной камере   |
| Pb2      | Если для параметра P4 установлено 1 или 2, то будет показана температура испарителя.<br>Если для параметра P4 установлено 3, то будет показана температура конденсатора. |

Для завершения процесса:

5. Нажмите и отпустите кнопку  или 60 секунд не совершайте никаких действий.
  6. Нажмите и отпустите кнопку .
- Если нет второго аналогового входа (т.е. для параметра P4 установлен 0), то параметр "Pb2" не будет показан.

### 3.5 Часы работы компрессора

Чтобы показать часы работы компрессора:

1. Убедитесь, что кнопки не заблокированы, и не выполняются никакие процессы.
2. Держите кнопку  нажатой 4 секунды. На дисплее будет показан первый доступный параметр
3. Кнопкой  или  выберите "CH".
4. Нажмите и отпустите кнопку .

Для завершения процесса:

5. Нажмите и отпустите кнопку  или 60 секунд не совершайте никаких действий.
  6. Нажмите и отпустите кнопку .
- Чтобы удалить часы работы компрессора:
7. Выполните действия до п. 3, затем кнопкой  или  выберите "rCH".
  8. Нажмите и отпустите кнопку .

9. В течение 15 секунд введите кнопкой  или  значение "149".

10. Нажмите и отпустите кнопку  или 15 секунд не совершайте никаких действий: на дисплее 4 секунды будет мигать "- - -", затем прибор закончит удаление.

### 3.6 Включение оттайки вручную

1. Убедитесь, что кнопки не заблокированы, и не выполняются никакие процессы.
2. Держите кнопку  нажатой 4 секунды. Если датчик испарителя используется как датчик оттайки (т.е. для параметра P4 установлено 1) и температура испарителя при включении оттайки выше температуры, заданной в параметре d2, то оттайка не включится.

### 3.7 Блокировка/разблокировка кнопок

Блокировка кнопок:

1. Убедитесь, что не выполняются никакие процессы.
2. 30 секунд не выполняйте никаких действий: на дисплее в течение 1 секунды будет показано "Loc", и кнопки автоматически заблокируются. Чтобы разблокировать кнопки:
3. Нажмите любую кнопку и держите нажатой 1 секунду: на дисплее в течении 1 секунды будет показано "UnL".

## 4. Настройки

### 4.1 Установка режима Setpoint

1. Убедитесь, что кнопки не заблокированы, и не выполняются никакие процессы.
2. Нажмите и отпустите кнопку : светодиодный индикатор  мигает.
3. В течение 15 секунд коротко нажмите кнопку  или . Будут также показаны параметры r1 и r2.

4. Нажмите и отпустите кнопку  или 15 секунд не совершайте никаких действий:

светодиодный индикатор  погаснет и прибор завершит процесс.

Чтобы досрочно завершить процесс:

5. Нажмите и отпустите кнопку  (если были сделаны изменения, то они не сохранятся).

Режим Setpoint можно также задать через параметр SP.

### 4.2 Настройка конфигурационных параметров

Для вызова процесса:

1. Убедитесь, что не выполняются никакие процессы.

2. Нажмите кнопку  и держите нажатой 4 секунды: на дисплее появится "PA".

3. Нажмите и отпустите кнопку .

4. Кнопкой  или  в течение 15 секунд установите значение, которое задается параметром "PAS" (предустановлено -19).

5. Нажмите и отпустите кнопку  или 15 секунд не совершайте никаких действий: на дисплее появится "SP".

Чтобы выбрать параметр:

6. Коротко нажимайте кнопку  или .

Чтобы изменить параметр:

7. Нажмите и отпустите кнопку .

8. В течение 15 секунд коротко нажимайте кнопку  или .

9. Нажмите и отпустите кнопку  или 15 секунд не выполняйте никаких действий.

Для завершения процесса:

10. Держите кнопку  4 секунды нажатой или 60 секунд не совершайте никаких действий (если были сделаны изменения, то они сохраняются).

После настройки параметров отключите электропитание прибора.

### 4.3 Заводские настройки

Для вызова процесса:

1. Убедитесь, что не выполняются никакие процессы.

2. Держите кнопку  4 секунды нажатой: на дисплее появится "PA".

3. Нажмите и отпустите кнопку . Чтобы восстановить заводские настройки:

4. В течение 15 секунд введите кнопкой  или  значение "149".

5. Нажмите и отпустите кнопку  или 15 секунд не совершайте никаких действий: на дисплее появится "DEF".

6. Нажмите и отпустите кнопку .

7. В течение 15 секунд введите кнопкой  или  значение "4".

8. Нажмите и отпустите кнопку  или 15 секунд не совершайте никаких действий: на дисплее 4 секунды будет мигать "- - -", затем прибор закончит процесс.

9. Отключите электропитание прибора.

Убедитесь, что заводские настройки восстановлены, см. раздел 9.

Чтобы сохранить индивидуальные настройки как заводские:

10. Настройте конфигурационные параметры (см. раздел 4.2).

11. Выполните действия до п. 4., затем в течение 15 секунд введите кнопкой  или  значение "161".

12. Нажмите и отпустите кнопку  или 15 секунд не совершайте никаких действий: на дисплее появится "MAP".

13. Выполните пункты 6, 7, 8 и 9.

Чтобы досрочно завершить процесс:

14. Во время процесса нажмите кнопку  и держите нажатой 2 секунды (до ввода "4" восстановление не будет выполнено).

## 5. Сообщения и индикация

### 5.1 Индикация

| СИД   | Значение   |
|---|--|
|    | Светодиодный индикатор компрессора<br>Горит: компрессор работает<br>Мигает:<br>- Выполняется настройка режима Setpoint (см. раздел 4.1)<br>- Сработала защита компрессора  |
|  | Светодиодный индикатор оттайки<br>Горит: выполняется оттайка<br>Мигает:<br>- Запрошена оттайка, но сработала защита компрессора<br>- Происходит стекание капель<br>- Запрошена оттайка, но действует минимальный перерыв между включениями компрессора |
|  | Светодиодный индикатор вентилятора испарителя<br>Горит: вентилятор испарителя включен<br>Мигает: выполняется выключение вентилятора испарителя   |
|  | Светодиодный индикатор экономии энергии<br>Горит, дисплей включен: работает функция экономии энергии<br>Горит, дисплей выключен: прибор находится в "состоянии сна".<br>Нажмите любую кнопку, чтобы активировать дисплей                               |
| °C  | Светодиодный индикатор "градус Цельсия"<br>Горит: единицы измерения температуры - градусы Цельсия  |
| °F  | Светодиодный индикатор "градус Фаренгейта"<br>Горит: единицы измерения температуры - градусы Фаренгейта  |
|  | Светодиодный индикатор ON/Standby<br>Горит: прибор выключен  |

## 5.2 Индикация

| Код   | Значение                             |
|-------|--------------------------------------|
| Loc   | Кнопки заблокированы, см. раздел 3.7 |
| - - - | Функция недоступна                   |

## 6 Тревога

| Код | Значение  |
|-----|---|
| AL  | Тревога по минимальной температуре<br>Действия:<br>- Проверьте температуру в холодильной камере, см. параметр A1<br>Последствия:<br>- Прибор продолжает нормально работать  |
| АН  | Тревога по максимальной температуре<br>Действия:<br>- Проверьте температуру в холодильной камере, см. параметр A4<br>Последствия:<br>- Прибор продолжает нормально работать   |
| id  | Тревога на входе микровыключателя двери<br>Действия:<br>- Проверьте, что вызвало активирование входа, см. параметр i0 и i1<br>Последствия:<br>- Заданные параметром i0 действия   |
| iA  | Тревога на входе мультифункции или тревога реле контроля давления<br>Действия:<br>- Проверьте, что вызвало активирование входа, см. параметр i0 и i1<br>Последствия:<br>- Заданные параметром i0 действия   |
| COH | Тревога: перегрев конденсатора<br>Действия:<br>- Проверьте температуру на конденсаторе, см. параметр C6<br>Последствия:<br>- Прибор продолжает нормально работать   |
| CSd | Тревога: заблокирован компрессор<br>Действия:<br>- Проверьте температуру на конденсаторе, см. параметр C7<br>- Выключите и включите прибор: если температура на конденсаторе при повторном включении прибора по прежнему выше максимального значения, заданного параметром C7, то отсоедините электропитание и очистите конденсатор<br>Последствия:<br>- Компрессор выключается |
| dFd | Тревога: оттайка закончилась из-за превышения лимита времени (timeout)<br>- Проверьте работоспособность датчика испарителя, см. параметр d2, d3 и d11<br>- Нажмите любую кнопку, чтобы вернуться к нормальной индикации<br>Последствия:<br>- Прибор продолжает нормально работать   |

Если причина, вызвавшая тревогу устранена, то прибор включится в нормальном режиме кроме следующих случаев:

- Тревога "Заблокирован компрессор" (код "**CSd**"): необходимо выключить прибор или отключить электропитание
- Тревога "Оттайка закончилась из-за превышения лимита времени (timeout)" (код "**dFd**"): необходимо нажать любую кнопку.

## 7. Ошибки

| Код | Значение  |
|-----|---|
| Pr1 | Ошибка датчика температуры в холодильной камере<br>Действия:<br>- Проверьте тип датчика: PTC или NTC, см. параметр P0<br>- Проверьте подключение датчика к прибору<br>- Проверьте температуру в холодильной камере<br>Последствия:<br>- Работа компрессора зависит от параметров C4 и C5<br>- Оттайка не включается   |
| Pr2 | Ошибка датчика испарителя или датчика конденсатора<br>Действия:<br>- Выполните указанные выше действия только с датчиком испарителя или конденсатора<br>Последствия:<br>- Если для параметра P4 установлено 1, то оттайка продолжается в течение времени, заданном параметром d3.<br>- Если для параметра P4 установлено 1 и для параметра d8 установлено 2 или 3, то прибор работает так, как если бы для параметра d8 установлен 0.<br>- Если для параметра P4 установлено 1 или 2 и для параметра F0 установлено 3 или 4, то прибор работает так, как если бы для параметра установлено 2.<br>- Если для параметра P4 установлено 3, то тревога "Перегрев конденсатора" (код " <b>COH</b> ") никогда не активируется.<br>- Если для параметра P4 установлено 3, то тревога "Компрессор заблокирован" (код " <b>CSd</b> ") никогда не активируется. |

Если причина, вызвавшая тревогу устранена, то прибор включится в нормальном режиме.

## 8. Технические характеристики

**Назначение блока управления:** управление функциями прибора.

**Конструкция блока управления:** встроенный электронный прибор.

**Корпус:** самозатухающий, серый.

**Класс огнестойкости:** D.

**Размеры:** зависят от модели:

- 75,0 x 33,0 x 59,0 мм  
(2,952 x 1,299 x 2,322 дюймы; Д x В x Г)  
с жестко закрепленной клеммной колодкой
- 75,0 x 33,0 x 81,5 мм  
(2,952 x 1,299 x 3,208 дюймы; Д x В x Г)  
со съёмной клеммной колодкой.

**Монтаж блока управления:** на панели пружинными зажимами.

**Степень защиты корпуса:** IP65 (передняя панель).

**Подключение:** зависит от модели:

- Жестко закрепленная клеммная колодка для проводов до 2,5 мм<sup>2</sup> (0,0038 дюймов<sup>2</sup>): электропитание, аналоговые входы, цифровые входы и цифровые выходы
- Съёмная клеммная колодка для проводов до 2,5 мм<sup>2</sup> (0,0038 дюймов<sup>2</sup>): электропитание, аналоговые входы, цифровые входы и цифровые выходы

Максимальная длина проводов:

- Электропитание: 10 м (32,8 футов)
- Аналоговые входы: 10 м (32,8 футов)
- Цифровые входы: 10 м (32,8 футов)
- Цифровые выходы: 10 м (32,8 футов)

**Температура при эксплуатации:**

0 ... 55 °C (32 ... 131 °F)

**Температура при хранении:**

-25 ... 70 °C (-13 ... 158 °F)

**Относительная влажность воздуха:**

10 ... 90 % без конденсата

**Класс загрязнения:** 2

**Правила охраны окружающей среды:**

- EN 60730-1
- IEC 60730-1
- Директива REACH (EC) № 1907/2006

**Нормы ЭМС:**

- EN 60730-1
- IEC 60730-1

**Электропитание:** 230 В~ (+10% - 15%),  
50... 60Гц (±3 Гц), 2 ВА

**Заземление блока управления:** нет

**Максимальное напряжение:** 4 кВ

**Класс защиты от перенапряжения:** III

**Класс и структура программного обеспечения:** А

**Аналоговые входы:** 2 входа (датчик температуры в холодильной камере и датчик испарителя или конденсатора), регулируемые через конфигурационные параметры РТС или NTC.

Аналоговые входы РТС (990 Ω @ 25 °C (77 °F)

Тип датчика: КТУ 81-121

Диапазон измерений: -50 ... 150 °C (-58 ... 302 °F)

Разрешение: 0,1 °C (1 °F)

Аналоговые входы NTC (10 КΩ @ 25 °C (77 °F)

Тип датчика: В3435

Диапазон измерений: -40 ... 105 °C (-40 ... 221 °F)

Разрешение: 0,1 °C (1 °F)

**Цифровые входы:** 1 вход (микровыключатель двери или вход multifunction).

Цифровые входы (чистый контакт 5 В=, 1 5 мА)

Индикация: дисплей с 3 цифрами и знаками функций

**Цифровые выходы:**

- 1 выход (электромеханическое реле SPST с сопротивлением 16 А при 250 В~) для управления компрессором, для модели EV3B23
- 1 выход (электромеханическое реле SPST с сопротивлением 30 А при 250 В~) для управления компрессором, для модели EV3B33
- 1 выход (электромеханическое реле SPDT с сопротивлением 8 А при 250 В~) для управления оттайкой
- 1 выход (электромеханическое реле SPST с сопротивлением 5 А при 250 В~) для управления вентилятором испарителя

**Допустимый наибольший ток нагрузки:** 10 А.

**Классификация управляющего устройства по**

**защите от удара электрическим током:** класс II по EN 60730-1

Нормы ЭМС: §2.7.5.

**Акции типа 1 или типа 2:** тип 1

**Дополнительные свойства акций типа 1 или типа 2:** С

# Прекращение эксплуатации

## Прекращение эксплуатации стола

Чтобы выключить стол, выполните следующее:

- ▶ Установите главный выключатель в положение "Выкл".
- ▶ Выньте вилку подключения к сети из розетки.



### **Осторожно!**

Опасность образования плесени.

При длительных простоях и после прекращения эксплуатации внутри стола может образоваться плесень или появиться запах.

- ▶ При длительных простоях и после прекращения эксплуатации оставляйте двери открытыми, чтобы обеспечить сушку испарителя.

## Перемещение стола на новое место

Выключение стола

- ▶ Установите главный выключатель в положение "Выкл".
- ▶ Выньте вилку из розетки и уберите ее так, чтобы ни она, ни провод не повредились во время транспортировки.

Перевозите стол только в положении, когда он стоит на колесах. Если стол транспортировался не стоящим на колесах, то подождите не менее 2 часов, прежде чем включать его.



### **Осторожно!**

Возможно защемление ног!

При отпускании и установке фиксаторов колес можно защемить ногу и поранить ее.

- ▶ Следите за тем, чтобы нога не попала между фиксатором колеса и нижней панелью стола.

## Перемещение по рампам, выемкам, наклонным поверхностям

- ✓ Охлаждение выключено
  - ✓ Вилка подключения к электросети вынута из розетки и находится в держателе на столе
  - ✓ Дверь и/или выдвижные ящики закрыты
  - ✓ Два человека
- 
- ▶ Сначала проверьте, можно ли безопасно перевозить стол по рампам, выемкам и наклонным поверхностям.
  - ▶ Осторожно вдвоем перевозите стол по рампам, выемкам и наклонным поверхностям (по одному человеку спереди и сзади).

## Хранение

При длительном хранении соблюдайте следующее:

- ✓ Хранить в горизонтальном положении
- ✓ Хранить в закрытом помещении
- ✓ Защищен от ударов и вибрации
- ✓ Защищен от больших колебаний температуры
- ✓ Защищен от коррозии (например, от воздействия влаги и/или солевого воздуха)

## Помощь при появлении проблем

В следующей таблице показаны наиболее часто возникающие проблемы, возможные причины и способы их устранения.

| Описание проблемы  | Возможная причина                    | Действия   |
|--|--------------------------------------|--|
| Стол не работает.  | Стол выключен                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Включите стол.</li> </ul>   |
|  | Отсутствует электропитание           | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверьте предохранители.</li> <li>▶ Если проблема не устранена, то обратитесь в сервисную службу. (см. главу "Ремонт")</li> </ul>  |
| Холодильный агрегат не включается.   | Достигнута заданная температура      | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Задайте другую температуру.</li> <li>▶ Выключите и снова включите стол.</li> </ul>  |
|  | Стол находится в режиме оттайки      | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Дождитесь, когда закончится оттайка.</li> </ul>   |
| Холодильный агрегат работает непрерывно, но заданная температура не достигается. | Высокая температура окружающей среды | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Обеспечьте лучшую вентиляцию помещения.</li> </ul>  |
|  | Загрязнен конденсатор                | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Очистите конденсатор.</li> </ul>  |
|  | Мало хладагента                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Обратитесь в сервисную службу. (см. главу "Ремонт")</li> </ul>  |
|  | Не работает вентилятор конденсатора  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Обратитесь в сервисную службу.</li> </ul>   |
|  | Плохо закрыта дверь                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверьте наличие повреждений уплотнения двери.</li> <li>▶ Закройте дверь.</li> </ul>   |
|  | Обледенение испарителя               | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Выполните оттайку испарителя.</li> </ul>  |
| Холодильный агрегат не останавливается при достижении заданной температуры.      | Открыт клапан оттайки                | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Обратитесь в сервисную службу. (см. главу "Ремонт")</li> </ul>  |
|  | Неисправен пульт управления          | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Обратитесь в сервисную службу. (см. главу "Ремонт")</li> </ul>  |
|  | Неисправен датчик температуры        | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Обратитесь в сервисную службу. (см. главу "Ремонт")</li> </ul>  |
| Обледенение испарителя   | Дверь пропускает воздух.             | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверьте наличие повреждений уплотнения двери.</li> <li>▶ Закройте дверь.</li> </ul>   |
|  | Недопустимое применение              | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Обратитесь в сервисную службу. (см. главу "Ремонт")</li> </ul>  |
| Сильные шумы   | Неисправен пульт управления          | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Обратитесь в сервисную службу.</li> </ul>   |
|  | Стол перекошен                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Убедитесь, что стол стоит ровно.</li> </ul>   |
|  | Соприкосновение с корпусом           | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Убедитесь, что шланги или вентиляторы внутри стола не касаются корпуса.</li> <li>▶ Свяжитесь с уполномоченным сервисным предприятием по поводу ремонта. (см. главу "Ремонт")</li> </ul> |
|  | Ослабили винты                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Затяните винты.</li> </ul>  |
|  | Другие причины                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Обратитесь в сервисную службу. (см. главу "Ремонт")</li> </ul>  |

# Чистка и уход

## Нержавеющая сталь

Нержавеющая сталь является особо коррозионностойкой гигиеничной сталью. Применяемая в настоящее время на BLANCO Professional нержавеющая сталь состоит в основном из железа, хрома и никеля.

Коррозионная стойкость нержавеющей стали обеспечивается так называемым пассивным слоем на поверхности металла, который образуется при контакте с кислородом. Поврежденный в результате механического воздействия пассивный слой восстанавливается сам при наличии достаточного количества кислорода на поверхности металла.

Стойкость пассивного слоя может быть нарушена химическим воздействием, а также слоем извести, жира, крахмала или белка, из-за чего возможно образование коррозии.

Контакт следующих материалов с нержавеющей сталью также может вызвать коррозию:

- Концентрированные кислоты, галогены (хлориды, бромиды и др.), их соли, а также содержащие поваренную соль приправы
- Пары соляной кислоты, которые образуются при применении промышленных чистящих средств
- Контакт с другими металлами (например, сталью или чугуном)
- Контакт с железом (например, со стальной ватой, стружкой из трубопроводов, железосодержащей водой)

Для поддержания коррозионной стойкости не допускайте контакта с указанными выше материалами. Обязательно выполняйте следующие указания по чистке и уходу.

- ☞ Всегда содержите поверхности из нержавеющей стали в чистом, сухом состоянии с обеспечением доступа воздуха!

BLANCO Professional рекомендует:

Сильно нагруженные поверхности из нержавеющей стали (например, обогреваемые марты) дополнительно к обычной ежедневной чистке регулярно обрабатывайте средством BLANCOPOLISH. Так дольше сохранится пассивный слой, и будет обеспечена защита нержавеющей стали от коррозии.

## Периодичность чистки

После каждого применения тщательно мойте чистой водой и сушите поверхности из нержавеющей стали.

## Методы чистки

Ежедневная чистка заключается в протирании влажной тряпкой. Прочно прилипшие загрязнения можно удалять щеткой с полимерной или натуральной щетиной.

**Любые другие методы чистки должны быть разрешены фирмой BLANCO Professional.**

- ☞ Запрещается чистить стол паром, мыть водой под высоким давлением, разбрызгиванием воды и другими подобными способами.
- ☞ Запрещается использовать для сушки встроенный нагрев (если имеется).

## Чистящие средства

**Для чистки нержавеющей стали разрешается пользоваться следующими чистящими средствами:**

- Обычные чистящие средства для нержавеющей стали, например, BLANCOPOLISH
- Обычные чистящие средства на водной основе
- Обычные средства для удаления известковых отложений на основе органических или безвредных для нержавеющей стали неорганических кислот (уксусная, лимонная, сульфаминовая, фосфорная кислота). В случае сомнений свяжитесь с изготовителем чистящих средств
- Мягкие протирочные тряпки и влажные микрофибровые салфетки

**Чистящие средства, непригодные для нержавеющей стали:**

- Любые чистящие средства, которые могут содержать хлориды или гипохлориты (например, средства удаления известки на основе соляной кислоты, хлорные отбеливатели и др.)

**Следующие чистящие средства разрешается использовать для чистки деталей с порошковым покрытием, а также деталей из пластмассы и стекла:**

- Водный раствор обычных чистящих средств
- Мягкие протирочные тряпки
- Микрофибровые салфетки BLANCO (использовать только с водой)
- Пятна, в частности брызги жира и жировые отложения можно удалять щеткой (с полимерной или натуральной щетиной) с теплым 30-процентным раствором жидкого мыла.
- Стекланные поверхности можно слегка чистить обычными очистителями стекла

**Чистящие средства, непригодные для чистки деталей с порошковым покрытием, а также деталей из пластмассы и стекла:**

- Средства для чистки нержавеющей стали и другие абразивные чистящие средства
- Чистящие средства, содержащие растворители
- Любые чистящие средства, которые могут содержать хлориды или гипохлориты (например, средства удаления известки на основе соляной кислоты, хлорные отбеливатели)

## Чистка стола

Должны быть выполнены следующие условия:

- ✓ Стол выключен
- ✓ Вилка сетевого провода вынута из розетки
- ✓ Сохраните вилку в подходящем месте, защищенной от влаги, повреждений и загрязнений

BLANCO Professional рекомендует:

Всегда перед применением химических чистящих средств проверяйте в скрытом месте их действие на поверхность. Это позволит избежать нежелательных сюрпризов с изменением цвета или других реакций между очистителем и поверхностью.

☞ Если при чистке собирается минеральная или металлическая пыль, то нужно постоянно промывать вспомогательные средства для чистки (щетку, микрофибровые салфетки и др.), чтобы пыль не оставляла следы на поверхности.

► После каждого применения обязательно тщательно мойте чистой водой и сушите поверхности.

# Техническое обслуживание

## Регулярное техническое обслуживание стола

- ☞ BLANCO Professional рекомендует, чтобы регулярное техническое обслуживание стола выполнял специально обученный персонал. Регулярное техническое обслуживание предотвращает выход стола из строя, увеличивает срок службы и способствует общему поддержанию оборудования в рабочем состоянии.
- Регулярно поручайте специально обученному персоналу выполнение технического обслуживания стола.

## Регулярное техобслуживание холодильного агрегата

- ☞ BLANCO Professional рекомендует один раз в год поручать техобслуживание холодильного агрегата специализированному сервисному предприятию по холодильному оборудованию, имеющему разрешение на работу с хладагентами.
- ☞ При выполнении техобслуживания необходимо также чистить испаритель.



### Предупреждение!

Токопроводящие компоненты.

При выполнении сервисных работ или при замене деталей на подключенном к электросети столе касание находящихся под напряжением частей может привести к удару электрическим током.

- Выключите стол выключателем.
- Выньте вилку из розетки, чтобы отсоединить стол от электросети.
- Сохраните вилку в подходящем месте, защищенной от влаги, повреждений и загрязнений.

## Контроль фиксаторов колес

- ☞ После каждого перемещения стола на другое место, проверяйте действие фиксаторов колес.
- Застопорьте фиксаторы колес.
- Попробуйте сдвинуть стол (без чрезмерного усилия!).
- В случае недостаточного торможения немедленно поручите замену неисправных колес специалистам одной из следующих организаций:
  - собственному персоналу, обученному фирмой BLANCO Professional
  - специалистам сторонних сервисных организаций, обученных фирмой BLANCO Professional
  - специалистам сервисной службы фирмы BLANCO Professional

## Периодическая проверка электрической безопасности

- Не реже одного раза в 6 месяцев специалист-электрик должен проверять электрическую безопасность оборудования в соответствии со стандартами ряда DIN VDE 0702.

## Проверка сетевого провода и вилки подключения к сети

- Не реже одного раза в 6 месяцев согласно инструкции 3 DGUV (раньше BGV A3) или соответствующим национальным правилам проверяйте наличие механических повреждений и старение сетевого провода и вилки подключения к сети.

## Изменение параметров охлаждения

- і При необходимости специалисты по холодильному оборудованию могут изменить или заново настроить параметры охлаждения на регуляторе температуры (например, гистерезис переключения). Информация о настройке регулятора температуры приведена в отдельной инструкции на регулятор, находящейся в машинном отсеке (см. инструкцию на регулятор температуры).
- При необходимости поручите специалисту сервисного предприятия по холодильному оборудованию изменить параметры охлаждения.

# Ремонт

## Уполномоченный персонал

- ☞ Ремонт разрешается выполнять только следующему персоналу:
- Собственный персонал, обученный фирмой BLANCO
  - Сторонняя сервисная служба, обученная фирмой BLANCO
  - Сервисная служба фирмы BLANCO
  - Для ремонта системы охлаждения: специалисты специализированного сервисного предприятия по холодильной технике

## Описание неисправности

Сервисной службе BLANCO Professional, наряду с точным описанием неисправности, требуются следующие сведения с заводской таблички:

- Модель и номер артикула
- Серийный номер
- Дата (год) изготовления



(1) Заводская табличка

## Замена компонентов

Неисправные компоненты, включая сетевой провод, разрешается заменять только следующему сервисному персоналу:

- собственному персоналу, обученному фирмой BLANCO Professional
- специалистам сторонних сервисных организаций, обученных фирмой BLANCO Professional
- специалистам сервисной службы фирмы BLANCO Professional
- Для ремонта системы охлаждения: специалисты специализированного сервисного предприятия по холодильной технике

## Запчасти

При заказе запчастей требуются следующие сведения:

- Обозначение запчасти
- Модель и номер артикула
- Дата (год) изготовления оборудования
- Количество

## Адрес

BLANCO Professional GmbH + Co KG

Flehinger Str. 59

75038 Oberderdingen

Germany

Phone: +49 7045 44 – 81416

Fax: +49 7045 44 – 81508

E-mail: [service.pro@blanco.de](mailto:service.pro@blanco.de)

Интернет: [www.blanco-professional.com](http://www.blanco-professional.com)

# Утилизация

## Утилизация стола



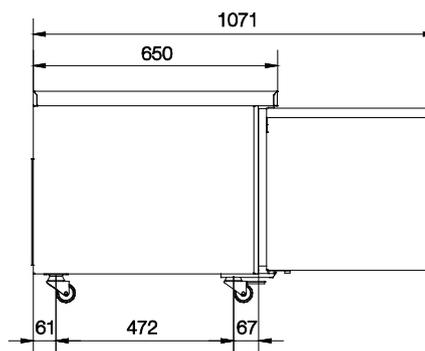
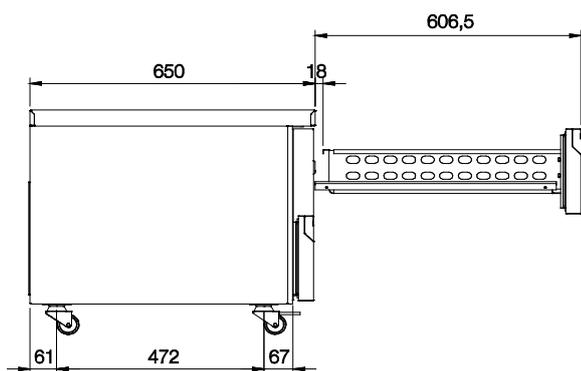
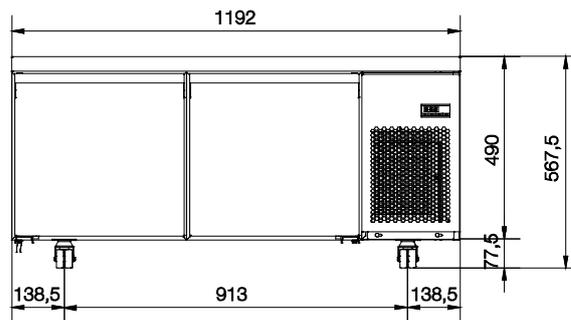
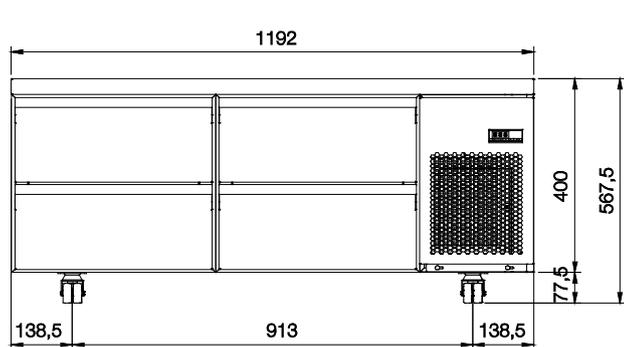
і При утилизации отработавшего свой срок электрического или электронного оборудования вместе с обычным бытовым мусором существует опасность загрязнения окружающей среды и причинения вреда здоровью людей содержащимися в этом оборудовании материалами. Поэтому стол нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами, а нужно сдать отдельно в пункт утилизации электрического оборудования (например, на специальное предприятие по утилизации отходов). Как указание на это обстоятельство стол имеет маркировку показанным здесь знаком в соответствии с DIN EN 50419, обозначение электрических и электронных приборов согласно статье 15(2) директивы 2012/19/EU (WEEE). Кроме того, при утилизации необходимо учитывать другие специальные национальные требования.

- Перед утилизацией приведите стол и замки дверей в непригодное для эксплуатации состояние (например, отрежьте вилку подключения к электросети).
- Поручайте откачивание и утилизацию хладагента в соответствии с действующими требованиями специализированному сервисному предприятию по холодильному оборудованию.
- Сдайте стол на специализированное предприятие для переработки или в пункт сбора отработавшего электрического оборудования.

☞ Это изделие нельзя утилизировать вместе с другим промышленным мусором.

☞ Дополнительную информацию об утилизации можно получить у дилера или в сервисной службе BLANCO Professional.

# Технические характеристики



## Эмиссии

Холодильный агрегат оптимизирован на наиболее тихий режим работы (55 дБ).

## Степень защиты

IP X2 (стол защищен от падающих под углом 15° капель воды)

## Электрические характеристики

Напряжение: 220-240 В, 1 N PE, 50–60 Гц

Макс. потребляемая мощность стола: см. данные на заводской табличке

## Условия окружающей среды при эксплуатации

Температура: +15 °C ... +43 °C

Относительная влажность воздуха: без выпадения росы

## Условия окружающей среды при хранении и транспортировке

Температура: -10 °C ... +43 °C

Относительная влажность воздуха: без выпадения росы

## Холодильный стол (исполнение 50Гц - 60Гц)

|  |  |
|--|--|
| Хладагент:   | R134a  |
| Заполнение хладагентом:  | 0,7 кг   |
| Диапазон охлаждения:   | -2 °C ... +8 °C                                      |
| Условия окружающей среды:  | +15 °C ... 43 °C                                     |
| Относительная влажность воздуха:                                   | 40 %   |
| Температура достигается в геометрическом центре охлаждающей ванны. |  |
| Климатический класс:   | 5  |
| Макс. допустимое рабочее давление:                                 | 18 бар   |
| Герметичность:   | Герметичность системы охлаждения проверена на заводе |
| Оттайка:   | Автоматическая, ручная при необходимости             |
| Холодопроизводительность:  | 0,304 кВт при  |
| t0 =   | -10 °C (температура испарения)                       |
| tu =   | +32 °C (температура окружающей среды)                |
| Эл. мощность холодильного агрегата:                                | 2,5А   |

## Стандарты, директивы, постановления, инструкции

- Правила DGUV 110-002: Работа на кухнях.
- EG Nr. 852/2004: постановление (ЕС) № 852/2004 от 29.04.2004 о гигиене пищевых продуктов.
- DGUV предписание 3 (прежде BGV A3): Правила техники безопасности при работе с электрооборудованием.

Стол соответствует следующим директивам:

- 2006/42/EG "Директива Европейского парламента и Совета о машинах"
- 2014/30/EU "Директива Европейского парламента и Совета по согласованию правовых положений стран-членов ЕС об электромагнитной совместимости"
- 2014/35/EU "Директива Европейского парламента и Совета по согласованию правовых положений стран-членов ЕС об электрооборудовании для использования в определенных диапазонах напряжения"
- 2011/65/EU "Директива Европейского парламента и Совета об ограничении использования определенных опасных материалов в электрических и электронных приборах"
- 2014/68/EU "Директива Европейского парламента и Совета по согласованию правовых положений стран-членов ЕС об оборудовании, работающем под давлением"







# EU - Konformitätserklärung EU - Declaration of Conformity

Hersteller / Manufacturer: BLANCO Professional GmbH + Co KG  
Flehinger Straße 59  
75038 Oberderdingen / Germany

Produktbezeichnung / Product: Unterbau-Kühltisch / Underframe cooling table

Typenbezeichnung / Type designation: BC UCT 2D , BC UCT 4E

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.  
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:  
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:

- 2006/42/EG**      **Maschinenrichtlinie, EU-Abl. L 157/24 vom 9.6.2006 /  
Machinery Directive, OJ L 157/24 of 9.6.2006**
- 2014/35/EU**      **Niederspannungsrichtlinie, EU-Abl. L 96/357 vom 29.3.2014 /  
Certain Voltage Limits Directive, OJ L 96/357 of 29.3.2014**
- 2014/30/EU**      **EMV-Richtlinie, EU-Abl. L 96/79 vom 29.3.2014 /  
Electromagnetic Compatibility Directive, OJ L 96/79 of 29.3.2014**
- 2011/65/EU**      **RoHS-Richtlinie, EU-Abl. L 174/88 vom 1.7.2011 /  
RoHS Directive, OJ L 174/88 of 1.7.2011**
- 2014/68/EU**      **Druckgeräterichtlinie, EU-Abl. L 189/164 vom 27.6.2014 /  
Pressure Equipment Directive, OJ L 189/164 of 27.6.2014**

Angewandte harmonisierte Normen / Applied harmonized standards:

EN 60335-1:2012-01 + COR 2014 :2014-01 + A11: 2014-08  
EN 60335-2-89:2010-03 + A1:2016-02  
EN ISO 12100:2010-11  
EN 55014-1:2006-12 + A1:2009-05 + A2:2011-09  
EN 55014-2:1997-02 + COR 1997:1997-12 + A1:2001-12 + A2:2008-10  
EN 61000-3-2:2014-08  
EN 61000-3-3:2013-08

Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung der oben genannten Produkte, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.  
If a product is modified without the coordination of the manufacturer, this declaration shall become invalid.

Dokumentationsbevollmächtigter /  
Person authorized for documentation:

Leiter Forschung + Entwicklung / Head of Research + Development,  
BLANCO Professional GmbH + Co KG  
Flehinger Straße 59, 75038 Oberderdingen / Germany

Unterzeichnet für und im Namen von /  
Signed for and on behalf of  
BLANCO Professional GmbH + Co KG

Oberderdingen, 2018-04-12

Dr. Hillenmeier  
Leiter Forschung + Entwicklung /  
Head of Research + Development

i.V. Hauth  
stellv. Leiter Qualitätsmanagement /  
Deputy Head of Quality Management

BLANCO Professional GmbH + Co KG  
P. O. Box 1310  
75033 Oberderdingen  
Germany  
Phone +49 7045 44-81416  
Fax +49 7045 44-81508  
[service.pro@blanco.de](mailto:service.pro@blanco.de)  
[www.blanco-professional.com](http://www.blanco-professional.com)

**BLANCO**  
PROFESSIONAL